

## 阿跋多羅 abattara

*Significato principale:* avatāra

*Senso:*

- Discesa o venuta; apparizione, manifestazione. Specialmente riguardo a divinità. Interpretato anche come 無上 impareggiabile e 入 entrare.

*Significato dei singoli kanji:*

阿	a: primo suono; sorgente di miriadi di fenomeni	跋	attraversare; base; viaggio; sommario pestare; calpestare	多	molto, tanti/e; la maggior parte; “ta”	羅	rete, reti; garza traforato; setaccio; sistemare per; “la” “ra”
---	---	---	---	---	--	---	---

## 降臨 gōrin

*Significato principale:* scendere vicino

*Senso:*

- scendere, avvicinarsi dall'alto (da sopra), accondiscendere, per esempio i Buddha, bodhisattva, etc. (In sanscrito: avatāra)

*Significato dei singoli kanji:*

降	vincere, superare, sottomettere;	臨	Scendere, avvicinarsi, andare in qualche posto. In punto di; sull'orlo di Seguire o copiare un modello, imitare. Salutare con gentilezza
---	----------------------------------	---	---

## 降神 kōjin

*Significato principale:* invocare gli spiriti (come un medium)

*Senso:*

- La discesa dello spirito di Buddha nell'utero di Maya; la nascita di Buddha in questo mondo, nel suo corpo bianco.
- Essere nato. (In sanscrito: avatāra)

*Significato dei singoli kanji:*

降	vincere, superare, sottomettere;	神	soprannaturale; potere spirituale; potere psichico;
---	----------------------------------	---	---

---

1- Significati tratti dal dizionario online: [www.buddhism-dict.net](http://www.buddhism-dict.net) (Chief Editor: A. Charles Muller)

## 正入 shōnyū

*Significato principale:* entrare correttamente, propriamente, nella maniera giusta.

*Senso:*

- avatara

*Significato dei singoli kanji:*

正 Esatto, corretto, giusto, dritto, retto, a destra, veramente, correttamente, vero, accuratamente, propriamente, esattamente, nella maniera giusta. Base della retta conoscenza. Rettificare, rimediare, riparare, adeguare, allineare, correggere, conformare, modificare, adattarsi, regolare, regolarizzare, pareggiare, livella, uniformare, rendere regolare una forma. Principale; capo; opposto a “secondario”.

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto, introdotto, portato dentro. A casa. Risvegliare alla verità; iniziare a capire. Collegare la mente alla realtà perciò evolvere la conoscenza.

## 入住 nyūjū

*Significato principale:* entrare e rimanere (stare, sopportare)

*Senso:*

- La fase dell'entrata e della sopportazione. Entrare nello stadio delle dieci dimore.

*Significato dei singoli kanji:*

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto, introdotto, portato dentro. A casa. Risvegliare alla verità; iniziare a capire. Collegare la mente alla realtà perciò evolvere la conoscenza.

正 Esatto, corretto, giusto, dritto, retto, a destra, veramente, correttamente, vero, accuratamente, propriamente, esattamente, nella maniera giusta. Base della retta conoscenza. Rettificare, rimediare, riparare, adeguare, allineare, correggere, conformare, modificare, adattarsi, regolare, regolarizzare, pareggiare, livella, uniformare, rendere regolare una forma. Principale; capo; opposto a “secondario”.

## 降 gō

*Significato principale: vincere, superare, prevalere*

*Senso:*

- sconfiggere, battere, sottomettere, forzare alla sottomissione;
- portare ad effettuare la rinuncia.
- Scendere

## 了達 ryōdatsu

*Significato principale: capire a fondo*

*Senso:*

- Realizzare pienamente. Risveglio.
- Porre fine; fine, finito, completo;
- Eliminare.

*Significato dei singoli kanji:*

了 apprendere con cognizione.  
Capire, conoscere.  
Rivelare, rendere chiaro.  
Riconoscere.  
Opinione.  
Finire, completare.  
Svegliare a, risvegliare a.  
Prendere in custodia

達 penetrare, perforare, passare attraverso,  
permeare; raggiungere;  
estendere a; arrivare dappertutto;  
trascendere; risvegliare a;  
realizzare, realizzazione, risolvere.  
Diventare competente in; promuovere;  
affermato, apprezzato, stimato.

## 令入 ryō nyū

*Significato principale: entrare causato*

*Senso:*

- Guidato dentro. (Skt. avatāra, avatāraka; Tib. 'jug par bya ba; Tib. 'jug par byed pa)

*Significato dei singoli kanji:*

令 causa; permettere, consentire, fare.  
Puoi!

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto,  
introdotto, portato dentro.  
A casa.  
Risvegliare alla verità; iniziare a capire.  
Collegare la mente alla realtà perciò  
evolvere la conoscenza.

## 便 ben

*Significato principale:* occasione

*Senso:*

- Opportunità

## 得入 tokunyū

*Significato principale:* capace di entrare

*Senso:*

- Raggiungere l'entrata.

*Significato dei singoli kanji:*

得 ottenere, guadagnare, acquisire;  
acquisizione, possesso.  
Effettuare. Dharma Reale.

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto,  
introdotto, portato dentro.  
A casa.  
Risvegliare alla verità; iniziare a capire.  
Collegare la mente alla realtà perciò  
evolvere la conoscenza.

## 悟入 gonyū

*Significato principale:* svegliarsi ed entrare

*Senso:*

- Prendere in custodia o percepire, ed entrare dentro (cognizione di realtà)
- Penetrare, penetrante, penetrazione.

*Significato dei singoli kanji:*

悟 risvegliarsi a; percepire; accorgersi di;  
comprensione della realtà nel senso di  
Risveglio.  
Illuminazione, Realizzazione.

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto,  
introdotto, portato dentro.  
A casa.  
Risvegliare alla verità; iniziare a capire.  
Collegare la mente alla realtà perciò  
evolvere la conoscenza.

# 權化 gonge

*Significato principale: trasformazione temporanea*

*Senso:*

- Le varie identità provvisorie che assumono le divinità per salvare gli esseri viventi. Tali manifestazioni sono dotate di poteri spirituali. Avalokitêśvara 觀世音. (Skt. avatāra)

*Significato dei singoli kanji:*

權 espediente; upaya; insegnamenti provvisori; originariamente; uguale; pareggiare, pesare, misurare, equilibrare; autorità, potere, influenza.

化 insegnare, trasformare, guidare. Manifestare attraverso la trasformazione. Il passaggio di un eminente monaco. Immediata apparizione subito dopo il vuoto. Donare l'elemosina, spendere. Digerire, regolare. Crogiolo; punto. Magico potere di trasformazione

# 深入 shinnyū

*Significato principale: entrare profondamente*

*Senso:*

- Realizzare, raggiungere.
- Penetrare profondamente

*Significato dei singoli kanji:*

深 profondo; imperscrutabile (specialmente riferito all'insegnamento)

入 Entrare, entrata, ingresso, venuto, introdotto, portato dentro. A casa. Risvegliare alla verità; iniziare a capire. Collegare la mente alla realtà perciò evolvere la conoscenza.

# 示現 jigen

*Significato principale: istruire*

Senso

- Insegnamento di Buddha e bodisattva agli esseri senzienti.
- Rivelare, indicare, dimostrare.
- Manifestazione fisica; il mostrare la forma.
- Il rivelarsi di varie forme (corpi) da parte di Buddha e Bodisattva agli esseri senzienti per poter insegnare loro. Anche riferito ai 32 segni del corpo del Buddha, i 33 corpi di etc.
- La manifestazione tramite un corpo di un “saggio-personaggio” storico.

*Significato dei singoli kanji:*

示 mostrare a qualcun altro.  
Insegnare, mostrare, indicare,  
chiarificare, spiegare, proclamare.

現 manifestazione. Apparenza; rivelare  
Progettare. Sviluppo.  
Comparire, rivelarsi, emergere.  
Percepire chiaramente; visibile.  
Adesso. Tempo presente. In realtà.  
Il mondo presente; presente (attuale)  
esistenza; mondo manifesto.  
Attività presente; attività manifesta.  
Materializzazione.

# 究竟 kukyō

*Significato principale: definitivo*

Senso

- alla fine, ineguagliato, finale; continuamente;
- Definitivo, fondamentale; culmine; estremo, limite, estremità
- Migliore, ideale
- Completamente.
- Arrivare, raggiungere. Diventare esperto.
- Realizzare o comprendere a fondo.
- Rendere realmente manifesto
- Obiettivo finale

*Significato dei singoli kanji:*

究 andare alla fine di; raggiungere;  
imparare perfettamente  
investigare a fondo  
finire, terminare; la fine; il limite;  
l'estremo  
andare a fondo di; investigare su  
fondamentale; supremo

竟 fine; finalmente; alla fine  
in realtà; veramente  
unico  
solo  
un confine  
un territorio  
regno

## 證 shō

*Significato principale: realizzazione*

*Senso:*

- Essere direttamente e pienamente illuminato; conoscersi chiaramente senza dubbi.
- Manifestare il principio insorpassato all'interno di sé stessi.
- Realizzare il risultato; ottenere il frutto; arrivare a; avere esperienza; realizzare
- Testimonia; verificare; verificare direttamente; dimostrare.
- Ottiene; è realizzato

## 起 ki

*Significato principale: rivelarsi*

*Senso:*

- Risvegliarsi; risvegliare, iniziare, cominciare, svegliare rivelando, dare inizio;
- Apparizione, evento, emergere
- Il sorgere con...come condizione. Creazione dipendente

## 超 chō

*Significato principale: saltare oltre*

*Senso:*

- Andare oltre. Saltare oltre, passare oltre.
- Eccellere, superare, transcendere. Essere al di sopra delle leggi.
- Lontano; lontani uno dall'altro; distante; separato con distacco.
- Lento progresso verso l'illuminazione.
- Questo termine era usato per rimarcare il rapido potere di salvezza di Amitâbha.

## 趣 shu

*Significato principale: mèta*

*Senso:*

- Destino; modo di essere; animali, uomini, deva.
- Rilevanza, significato, contenuto, sostanza, aspetto, tono.
- Sollievo finale
- Avanzare rapidamente, affrettarsi a.
- Propensione, tendenza

# 趣入 shu nyū

*Significato principale:* entrata

*Senso:*

- Penetrazione o intrusione dentro. Impegnarsi in; occuparsi di; intraprendere.
- Scendere nell'utero; concepimento
- Discesa di una divinità sulla terra .
- Entrare in una certa categoria, stato, livello, etc.,

*Significato dei singoli kanji:*

趣

meta;

Destino; modo di essere;  
animali, uomini, deva.

Rilevanza, significato, contenuto,  
sostanza, aspetto, tono.

Sollievo finale

Avanzare rapidamente, affrettarsi a.

Propensione, tendenza

入

Entrare, entrata, ingresso, venuto,  
introdotto, portato dentro.

A casa.

Risvegliare alla verità; iniziare a capire.

Collegare la mente alla realtà perciò  
evolvere la conoscenza.